

# Những Gì Quý Vị Cần Để Hoàn Tất Đơn Xin Giúp Đỡ Thêm Cho Các Chi Phí Chương Trình Thuốc Toa Medicare

2011



Sở An Sinh Xã Hội và Trung Tâm Dịch Vụ Medicare & Medicaid đang làm việc cùng nhau để giúp quý vị được sự Giúp Đỡ Thêm cho các chi phí chương trình thuốc theo toa Medicare của quý vị. Nếu quý vị có nguồn tài sản và thu nhập hạn chế, quý vị có thể hội đủ điều kiện để được Giúp Đỡ Thêm cho các chi phí – bảo hiểm hàng tháng, tiền khấu trừ hàng năm, và tiền đồng thanh toán theo toa – liên quan tới một chương trình thuốc theo toa Medicare. Để tìm xem nếu quý vị hội đủ điều kiện, Sở An Sinh Xã Hội sẽ cần phải biết giá trị tiền tiết kiệm, đầu tư, bất động sản (trừ ngôi nhà của quý vị), và thu nhập của quý vị. Nếu quý vị đã kết hôn và sống chung với người phối ngẫu của quý vị, chúng tôi cần các thông tin cho cả hai người.

Để hội đủ điều kiện cho Giúp Đỡ Thêm:

- Quý vị phải cư ngụ một trong 50 Tiểu bang hoặc Quận Columbia (DC);
- Nguồn tài sản phải được giới hạn đến \$12,640 cho cá nhân (\$25,260 cho một cặp vợ chồng sống chung). Nguồn tài sản bao gồm các thứ như các tài khoản ngân hàng, các cổ phiếu, và các trái phiếu. Chúng tôi **không** tính nhà cửa, xe hơi, và bất cứ chính sách bảo hiểm nhân thọ như là các nguồn tài sản; và
- Thu nhập hàng năm của quý vị phải được giới hạn đến \$16,335 cho một cá nhân (\$22,065 cho một cặp vợ chồng sống chung).
- Thậm chí nếu thu nhập hàng năm của quý vị là cao hơn, quý vị vẫn còn có thể được giúp đỡ với bảo hiểm hàng tháng, tiền khấu trừ hàng năm, và đồng thanh toán theo toa. Một số thí dụ nơi mà thu nhập của quý vị có thể cao hơn bao gồm nếu quý vị hoặc người phối ngẫu của mình:
  - Nuôi các thành viên gia đình khác người sống chung với quý vị;
  - Có thu nhập từ việc làm; hoặc
  - Sống tại Alaska hoặc Hawaii.

## Những gì quý vị cần biết

Để xin cho Giúp Đỡ Thêm, quý vị cần hoàn tất Đơn Xin cho Giúp Đỡ Thêm cho Các Chi Phí Chương Trình Thuốc Theo Toa Medicare của Sở An Sinh Xã Hội (Đơn SSA-1020). Bảng tính trên trang đối diện có thể giúp quý vị quyết định nếu quý vị hội đủ điều kiện và có thể giúp đỡ quý vị hoàn tất đơn xin Giúp Đỡ Thêm. Bảng tính không phải là một tờ đơn. Để chuẩn bị:

- Xác định các thứ do chính quý vị sở hữu, với người phối ngẫu hoặc với những người khác, nhưng **không** bao gồm nhà cửa, xe cộ, các nơi chôn cất, các chính sách bảo hiểm nhân thọ, hoặc các sở hữu cá nhân.
- Xem lại tất cả thu nhập của quý vị.
- Thu thập các dữ liệu trước để tiết kiệm thời gian.

## Các tài liệu giúp quý vị chuẩn bị trước bao gồm:

- Các báo cáo cho thấy số dư tài khoản trong ngân hàng của quý vị, hiệp hội tín dụng hoặc các cơ sở tài chính khác;
- Các báo cáo về khoản đầu tư;
- Các giấy chứng nhận chứng khoán;
- Các giấy khai thuế;
- Thư báo lương hưu; và
- Các phiếu lương.

## Làm thế nào để các cơ quan Nhà Nước giúp quý vị với các chi phí Medicare?

Khi quý vị nộp đơn xin Giúp Đỡ Thêm, quý vị cũng có thể bắt đầu đơn của quý vị tiến hành cho Các Chương trình Tiết kiệm Medicare – các chương trình Tiểu Bang mà cung cấp giúp đỡ cho các chi phí Medicare khác. Sở An Sinh Xã Hội sẽ gửi thông tin đến Tiểu bang của quý vị trừ khi quý vị báo chúng tôi là quý vị không còn xin đơn Giúp Đỡ Thêm. Tiểu bang của quý vị sẽ liên lạc với quý vị để giúp điền đơn cho một Chương Trình Tiết Kiệm Medicare.

## Làm thế nào quý vị có thể nhận được thêm thông tin?

Để có thêm thông tin về việc được Giúp Đỡ Thêm cho các chi phí chương trình thuốc theo toa Medicare, hãy viếng thăm mạng [www.socialsecurity.gov/extrahelp](http://www.socialsecurity.gov/extrahelp); hoặc gọi Sở An Sinh Xã Hội theo số **1-800-772-1213** (TTY **1-800-325-0778**).

Quý vị có thể nộp đơn trực tuyến xin Giúp Đỡ Thêm tại [www.socialsecurity.gov/extrahelp](http://www.socialsecurity.gov/extrahelp); gọi Sở An Sinh Xã Hội theo số **1-800-772-1213** (TTY **1-800-325-0778**) để làm đơn qua điện thoại hoặc yêu cầu mẫu đơn gửi đến quý vị; hoặc làm đơn tại văn phòng An Sinh Xã Hội địa phương. Các người đại diện An Sinh Xã Hội luôn có mặt để giúp quý vị hoàn tất tờ đơn.

Chúng tôi cần biết về thu nhập và các nguồn tài sản của quý vị (và của người phối ngẫu của quý vị, nếu quý vị lập gia đình và sống chung):

Nguồn tài sản	Giá trị
Các trương mục ngân hàng, bao gồm trương mục chi phiếu, tiết kiệm, và chứng chỉ ký thác	\$ _____
Chứng khoán, công trái, công trái tiết kiệm, quỹ hỗ tương, trương mục hưu trí cá nhân (IRA) hoặc các khoản đầu tư khác	\$ _____
Tiền mặt để ở nhà hoặc ở bất cứ nơi nào khác	\$ _____
Bất cứ bất động sản khác ngoài trừ căn nhà quý vị	\$ _____

Thu Nhập	Số Tiền Hàng Tháng
Quyền lợi An Sinh Xã Hội	\$ _____
Hưu bổng công nhân đường sắt	\$ _____
Các quyền lợi cho cựu chiến binh	\$ _____
Các khoản hưu trí hoặc tiền trả hàng năm khác	\$ _____
Tiền cấp dưỡng cho vợ/chồng	\$ _____
Thu nhập thực từ việc cho thuê nhà	\$ _____
Tiền đền bù về tai nạn lao động	\$ _____
Thu nhập khác (tiền được trả riêng hoặc tiền tàn tật từ Tiểu bang)	\$ _____

Thu Nhập	Số Tiền Hàng Năm
Lương bổng	\$ _____
Thu nhập thực từ công việc tự mình làm chủ	\$ _____

Quý vị có thể nhờ một người khác giúp đỡ khi giao dịch với Sở An Sinh Xã Hội. Chúng tôi sẽ làm việc với người đó, cũng giống như chúng tôi làm việc với quý vị.



**Social Security Administration**  
 SSA Publication No. 05-10128-VI  
 (What You Need To Complete The Application For  
 Extra Help With Medicare Prescription Drug Plan Costs)  
 January 2011  
 WEB ONLY